

Porównanie tłumaczeń Hioba 33:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli (jednak) masz słowa – odpowiedz mi; przemów, bo chciałbym cię usprawiedliwić!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz odpowiedz, jeśli pragniesz coś powiedzieć. Przemów, chciałbym cię usprawiedliwić!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli <i>jednak</i> masz coś do powiedzenia, odpowiedz mi; mów, bo chciałbym cię usprawiedliwić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże maszli co mówić, a odpowiedzże mi; mów, bobyśmy cię rad usprawiedliwił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeśli masz co mówić, odpowiedz mi, mów: bo chcę, abyś się okazał sprawiedliwym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Masz gotową odpowiedź? Podaj mi! Powiedz! Chcę przyznać ci rację.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli jednak masz coś do powiedzenia, odpowiedz mi; mów, gdyż chętnie przyznałbym ci słusność!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli masz jeszcze słowo, odpowiedz, mów, gdyż chętnie bym uznał twoją sprawiedliwość.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mów, jeśli masz coś do powiedzenia, ja chętnie przyznam ci rację.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli masz co na obronę, to przemów, powiedz, bo chciałbym przyznać ci słusność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо є слова, відповідж мені. Заговори, бо бажаю, щоб ти був оправданий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli masz słowo – zechciej mi zaprzeczyć; zatem mów, bo byłbym rad przyznać ci słusność.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli są jakieś słowa, które należałoby powiedzieć, to daj mi odpowiedź; mów, bo spodobała mi się twoja prawda.